



Puente de Peregrinos de Canfranc

El camino de Santiago es Patrimonio Mundial de la Humanidad declarado por la Unesco. Entre todos hay que protegerlo.

## Un camino con Historia

*...con Futuro*

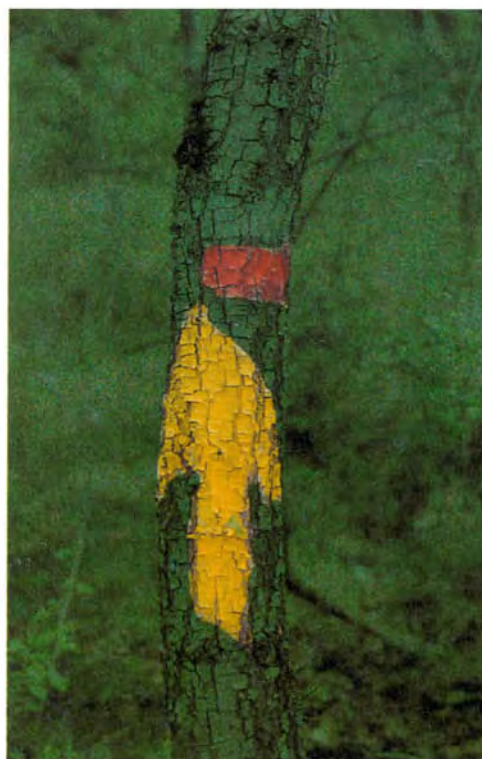
Le Chemin de Saint Jacques de Compostelle est Patrimoine Mondial de l'Humanité et il doit être conservé.

The Santiago Pilgrimage Route is a World Heritage Site and should be conserved.



Catedral de Jaca

Río Asociación  
Aragón  
COAGRET



**Asociación Río Aragón  
contra el recrecimiento de Yesa  
c/ Mayor, 17 - 50683 Artieda**

**www.yesano.com    c.e: rio.aragon@yesano.com**



# El Camino Roto

*Zonas afectadas del  
Camino de Santiago por  
el recrecimiento  
del embalse de Yesa*

*Zones menacés de le  
Chemin de  
Saint Jacques de  
Compostelle  
par le projet  
d'agrandissement du  
barrage de Yesa*

*Affected areas of Saint  
James Pilgrimage Route  
by a project to increase  
the holding capacity of  
the Yesa reservoir*





# El Camino de Santiago

El Camino de Santiago a su paso por Aragón está amenazado por el proyecto de recrecimiento del embalse de Yesa. Las afecciones se concretan en 22 kilómetros de esta ruta de peregrinación, la iglesia de San Esteban (siglo XII), el antiguo Hospital de Peregrinos de Santa Ana y numerosas casonas en Sigüés, las ermitas románicas de San Jacobo y San Juan de Maltray, ambas en Ruesta, la ermita de San Pedro en Artieda y varias necrópolis y otros restos arqueológicos de gran valor.



Iglesia de Sigüés

El tramo aragonés del Camino de Santiago parte de Somport, donde quedan las ruinas del Hospital de Santa Cristina, y discurre por el valle del Aragón. Los más destacados hitos de este recorrido, ejemplo de su importancia, son el santuario de Santa María de Iguácel, en La Garcipollera, la ermita de San Adrián de Sasabe, en Borau, la Catedral de Jaca –la primera construcción románica, modelo arquitectónico de la época–, la iglesia de Santa María y la ermita de San Caprasio, en Santa Cruz de la Serós y, ya en la Canal de Berdún, los templos afectados por el proyecto de recrecimiento del embalse de Yesa. El Camino de Santiago es Patrimonio Mundial de la Humanidad y debe preservarse, pero las administraciones española y aragonesa están promoviendo su inundación.

Le Chemin de Saint Jacques de Compostelle à Aragon est menacé par le projet d'agrandissement du barrage de Yesa. Les sites touchés, tout au long de 22 kilomètres, sont: l'église de San Esteban (XII siècle), l'ancien Hôpital de Pèlerins de Santa Ana et de nombreuses maisons à Sigüés, les ermitages romanes de San Jacobo et de San Juan de Maltray, toutes les deux à Ruesta, l'ermitage de San Pedro à Artieda et quelques nécropoles et d'autres sites archéologiques ayant une grande valeur.

Le parcours aragonais du Chemin de Saint Jacques de Compostelle commence au Somport, où l'on trouve les ruines de l'Hôpital de Santa Cristina, et il s'étend tout au long de la vallée de l'Aragón. Exemple de son importance sont les plus remarquables sites de ce parcours: le sanctuaire de Santa María de Iguácel, dans La Garcipollera, l'ermitage de San Adrián de Sasabe, à Borau, la cathédrale de Jaca –la première construction romane, modèle architectonique à l'époque–, l'église de



Ermita de San Juan de Maltray

Santa María et l'ermitage de San Caprasio, à Santa Cruz de la Serós, et, une fois dans la Canal de Berdún, les temples touchés par le projet d'agrandissement du barrage de Yesa. Le Chemin de Saint Jacques de Compostelle est Patrimoine Mondial de l'Humanité et il doit être conservé, mais les administrations espagnole et aragonaise sont en train d'en favoriser l'inondation.

The Aragonese section of the Santiago Pilgrimage Route is threatened by a project to increase the holding capacity of the Yesa reservoir. 22 kilometers of this route, together with the 12th century church of San Esteban, the

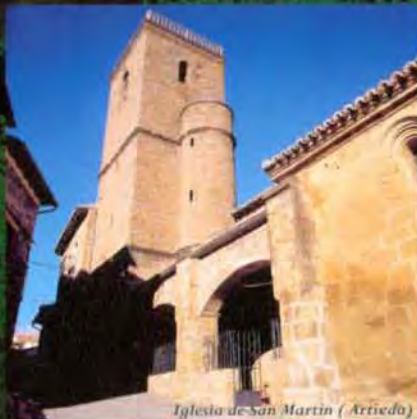


Calzada Romana

Santa Ana pilgrim's hospital, various large houses in Sigüés, the romanesque chapels of San Jacobo and San Juan de Maltray (both of these in the village of Ruesta), the chapel of San Pedro in Artieda and several ancient cemetaries and archeological sites of enormous value, will be affected by this project.

The Aragonese section of the Santiago route begins at the Somport pass by the ruins of the Santa Cristina Hospital and proceeds through the Aragón valley. The most noteworthy features of this route, which serve to highlight its importance, are the chapel of Santa María de Iguácel in the Garcipollera valley, the chapel of San Adrián de Sasabe in Borau, the cathedral in Jaca (the earliest romanesque construction and a prime example of the architecture of the time), the church of Santa María and the chapel of San Caprasio in Santa Cruz de la Serós and, within the Canal de Berdún area, the aforementioned religious monuments affected by the enlargement of the Yesa reservoir. The Santiago Pilgrimage Route is a World Heritage Site and should be conserved, but regional and national authorities are promoting the flooding of this cultural treasure.

Un camino  
**amenazado**



Iglesia de San Martín (Artieda)